

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Иорданского Хашимитского Королевства о торгово-экономическом сотрудничестве**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 ноября 2006 года N 1137

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Иорданского Хашимитского Королевства о торгово-экономическом сотрудничестве.

2. Министру иностранных дел Республики Казахстан Токаеву Касым-Жомарту Кемелулы подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Иорданского Хашимитского Королевства о торгово-экономическом сотрудничестве, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

О д о б р е н о

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 29 ноября 2006 года N 1137

проект

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Иорданского Хашимитского Королевства о торгово-экономическом сотрудничестве**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Иорданского Хашимитского Королевства, далее именуемые "Стороны", желая укрепить традиционные отношения дружбы между народами двух стран и развивать двусторонние экономические и торговые отношения на основе принципов равенства и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны предпринимают все необходимые меры для развития двусторонней торговли и создают для этого все условия в соответствии с национальными законодательствами своих государств, и общепризнанными нормами международного права.

## **Статья 2**

1. С целью создания взаимовыгодных условий для развития торгового сотрудничества Стороны предоставят друг другу режим наибольшего благоприятствования в соответствии с национальными законодательствами своих государств по всем вопросам, относящимся к:

- а) таможенным пошлинам и другим сборам, налагаемым на импорт и/или экспорт;
- б) правилам и формальностям относительно импорта и экспорта, включая таможенную очистку, транзит, складирование и перегрузку;
- в) налогам и любым другим внутренним сборам, применяемым в отношении импортируемых товаров;
- г) выдачи лицензии на экспорт и/или импорт в соответствии с национальными законодательствами своих государств;

2. Положения режима наибольшего благоприятствования не включают:

- а) преимущества, предоставляемые государством одной из Сторон соседним государствам для облегчения приграничной торговли и транспортировки;
- б) преимущества, предоставляемые третьим государствам на основании членства государства каждой из Сторон в таможенном союзе, в зоне свободной торговли или иных формах торгово-экономического сотрудничества.

## **Статья 3**

Экспорт и/или импорт товаров совершается по условиям контрактов, заключенных между физическими и/или юридическими лицами государств Сторон в соответствии с национальными законодательствами своих государств. При этом Стороны не отвечают по обязательствам, вытекающим из контрактов, заключенных между физическими и/или юридическими лицами государств Сторон.

## **Статья 4**

Все расчеты, платежи и переводы между Сторонами в результате торгового сотрудничества осуществляются в свободно конвертируемой валюте, если Сторонами не оговорено иное, и в соответствии с законодательствами государств Сторон и соответствующей международной практикой.

## **Статья 5**

Стороны систематически обмениваются информацией о национальном законодательстве в области регулирования внешнеторговой деятельности, действующих в государствах Сторон.

## **Статья 6**

С целью реализации тарифных и нетарифных правил двухсторонних торговых отношений, обмена статистической информацией, реализации таможенных формальностей, Стороны согласились применять Международную конвенцию о гармонизированной системе описания и кодирования товаров, совершенную в Брюсселе 14 июня 1983 года.

## **Статья 7**

Стороны оказывают содействие в рамках национальных законодательств своих государств в организации и проведении торговых ярмарок, выставок на территориях своих государств, а также содействуют проведению визитов торговых делегаций.

Каждая Сторона, в соответствии с национальными законодательствами своего государства, освобождает от таможенных пошлин и налогов выставочные образцы и образцы товаров временно ввозимые другой Стороной, предназначенные для таких ярмарок, выставок и других подобных выставочных целей.

## **Статья 8**

Стороны предпринимают необходимые меры, чтобы гарантировать защиту и надлежащее использование патентов, торговых марок, авторских прав и коммерческих тайн, которые являются собственностью физических и юридических лиц государств Сторон, в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, а также международными соглашениями, участниками которых являются их государства

## **Статья 9**

С целью содействия выполнению настоящего Соглашения Стороны создают совместную казахстанско-иорданскую межправительственную комиссию по торгово-экономическому, культурно-гуманитарному сотрудничеству, в дальнейшем именуемую "Совместная Комиссия".

Совместная Комиссия проводит встречи раз в год или по запросу любой из Сторон на территории государств Сторон поочередно.

а) Совместная Комиссия координирует реализацию настоящего Соглашения и рассматривает меры, которые могут предпринять Стороны с целью выполнения положений настоящего Соглашения.

б) Обсуждает вопросы касательно содействия и развития торговых, инвестиционных и экономических отношений.

в) Изучает возможности продвижения и диверсификации торговых, инвестиционных и экономических отношений на взаимовыгодной основе и определения новых областей для такого сотрудничества.

г) Обсуждает вопросы которые могут возникнуть в связи с толкованием и выполнением настоящего Соглашения.

## **Статья 10**

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон, если в каждом конкретном случае не согласован иной порядок.

## **Статья 11**

Реализация положений настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

## **Статья 12**

Споры между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения будут разрешаться путем проведения консультаций, переговоров или согласованными иными международно-правовыми средствами.

## **Статья 13**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и/или дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения. Указанные протоколы вступают в силу в порядке, определенном в статье 14 настоящего Соглашения.

## **Статья 14**

Настоящее Соглашение вступает в силу после получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур,

необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока любая из Сторон не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам не менее чем за три месяца до предполагаемой даты выхода из настоящего Соглашения.

Положения настоящего Соглашения будут распространяться на контракты, заключенные в течении действия настоящего Соглашения до выполнения обязательств

п о н и м .

Совершено 29 ноября 2006 года в городе Амман в двух экземплярах, каждый на казахском, русском, и английском языках, причем все тексты аутентичны. В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения, текст на английском языке будет превалирующим.

*За Правительство  
Республики Казахстан  
Королевства  
Касым-Жомарт Токаев  
Министр иностранных дел  
Республики Казахстан  
Королевства*

*За Правительство  
Иорданского Хашимитского  
Салем Аль-Хазаали  
Министр индустрии и торговли  
Иорданского Хашимитского*